

Arquine No.67

Primavera **Spring** 2014

Revista internacional de arquitectura y diseño
International Architecture and Design Magazine

Habla ciudad **Speak, City**

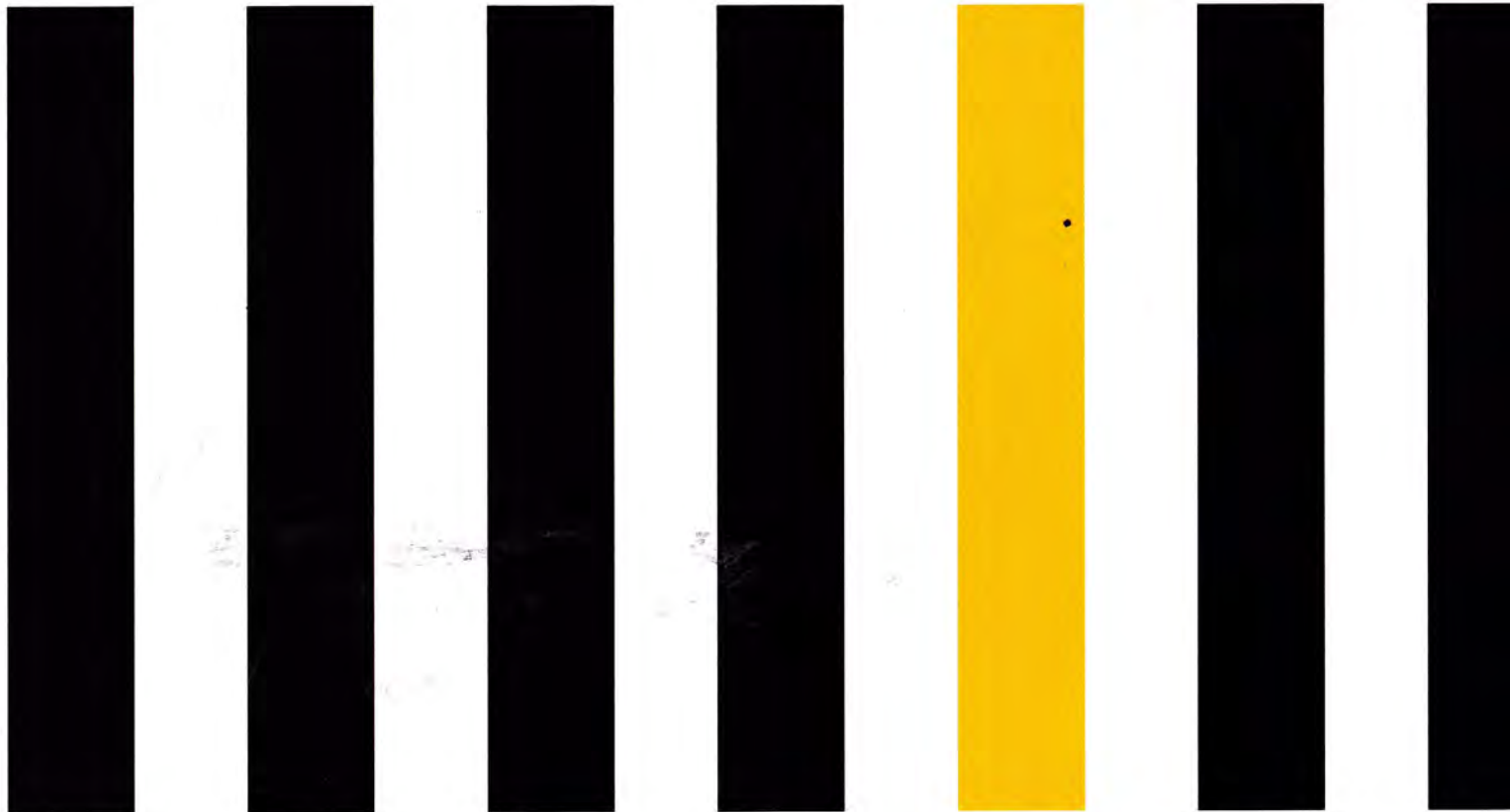
Eduardo Souto de Moura | Cruz & Ortiz arquitectos | EM2N Mathias Müller
+ Daniel Niggli | Studio Mumbai | Stefano Boeri Architetti | Rudy Ricciotti

Dossier:

Klaus | Inês Salpico | Tony Chakar | Daniel Fernández Pascual | Marcelo Faiden |
Gabriel Visconti | Iker Gil | Guillermo Osorno | Yelta Köm | Ricardo Carvalho
| Ana Asensio Rodríguez | Acosta + Gil-Fournier + Jaenicke | Andrea Griborio |
Carlos Mesa González | Indira Kempis | Pamela Puchalski | Pilar Echezarreta
| Mariana Narváez | Rodrigo Díaz | Pablo Lazo | Acosta + Balmaseda

arquine.com

DIMSA Arquine 6 7
7 1 2744 22762 8
MEX \$80.00 USA \$10.00 UE €7



Arquine No.67

Índice Contents

Editorial Editorial _1

Vitrina Showcase _2

arquine.com _9

Great Week _13

Notas de autor _14

Futuros Futures _22

Obras Works

Eduardo Souto de Moura _26

Cruz & Ortiz arquitectos _32

EM2N Mathias Müller+ Daniel Niggli _38

Studio Mumbai _42

Stefano Boeri Architetti _46

Rudy Ricciotti _50

Libros _56

Crítica _58

Dossier _59

Klaus _62

Inês Salpico _63

Tony Chakar _64

Daniel Fernández Pascual _65

Marcelo Faiden _66

Gabriel Visconti _67

Iker Gil _68

Guillermo Osorno _69

Yelta Köm _70

Ricardo Carvalho _71

Ana Asensio Rodríguez _72

Acosta + Gil-Fournier + Jaenicke _74

Andrea Griborio _76

Carlos Enrique Mesa González _77

Indira Kempis _78

Pamela Puchalski _79

Pilar Echezarreta _80

Mariana Narváez _81

Rodrigo Díaz _82

Pablo Lazo _83

Acosta + Balmaseda _84

Arquinoir _86



Arquine es una revista trimestral de arquitectura y diseño, con sede en la ciudad de México, dedicada a la difusión de la cultura arquitectónica contemporánea. Se trata de una publicación independiente, con una visión crítica, que privilegia el contexto mexicano y latinoamericano, en diálogo con las corrientes más relevantes del panorama internacional. Su enfoque editorial abarca las relaciones multidisciplinarias de la arquitectura con ámbitos como el urbanismo, el diseño y el arte contemporáneo.

Arquine is a quarterly architecture and design magazine based in Mexico City, dedicated to promoting contemporary architectural culture. It is an independent publication with a critical perspective that privileges the Mexican and Latin American context in dialogue with the most relevant themes within the international panorama. Its editorial focus spans the multidisciplinary relations of architecture with fields such as urbanism, design and contemporary art.

Futuros Futuros./

El centro de Bogotá: mi ciudad ideal

Downtown Bogota: My Ideal City

Urbanismo *bottom-up*, crowd sourcing y crowd funding para diseñar la ciudad del futuro.

Bottom-up urbanism, crowd sourcing and crowd funding to design the city of the future.

Texto Text Winka Dubbeldam



ciudades latinoamericanas han experimentado una gran ex-
ción en el crecimiento de la clase media, creando un nuevo
nce en la sociedad y, fundamentalmente, en sus ciudades.
a actualidad, más de 75% de los 590 millones de habitantes
atinoamérica viven en ciudades, un récord para el mundo
esarrollo. Esa tendencia es global: en 1950, sólo 730 millones
an en ciudades; para 2009 la cifra había aumentado a más
res mil millones. La tasa de urbanización de Bogotá, de 5.5%
io, es una de las más altas en cualquier nación latinoameri-
a. El factor principal del crecimiento de la población en Bo-
es la migración rural masiva. En 1930, 30% de la población
a en una ciudad, comparado con 1985 cuando había llegado
por ciento.

inoamérica experimenta una dramática explosión de su
e media.

tan sólo una década, la proporción de personas con un ingre-
er cápita entre 10 y 50 dólares diarios pasó de cerca de un
nto a un tercio. Por primera vez en la historia hay tanta gente
la clase media como antes en la pobreza moderada. Esto des-
re nuestra visión romántica de Latinoamérica como una re-
n de pobreza, corrupción e inequidad, que necesita del apoyo
idado de Occidente. El cambio de países del Tercer Mundo
desarrollo a regiones desarrolladas con mayor nivel de educa-
n, ingresos en aumento, economías y comercio floreciente
lugar a un nuevo tipo de clase media. Esta nueva generación
ará la demanda de su ciudad del futuro.

enta y dos por ciento de los ciudadanos de Bogotá vivía en
pobreza (menos de dos dólares diarios) en 2005

unque Bogotá ha tenido alcaldes admirables, como Antanas
ockus y Enrique Peñalosa, quienes, con métodos poco orto-
nos, en menos de 10 años convirtieron una de las capitales
s peligrosas, violentas y corruptas en una pacífica urbe mode-
poblada por ciudadanos preocupados por su ciudad. Está
mprobado que una planeación urbana tradicional en las ciuda-
s latinoamericanas de rápido crecimiento colapsa bajo gobier-
s que cambian constantemente —en este caso cada tres
os—, corrupción política e incongruencia. El urbanismo tra-
cional *top-down* no es ya una propuesta válida, pero en su lu-
t, es necesario crear un modelo basado en un escenario
ttom-up.

La idea del diseño *bottom-up* no es nueva en la academia,
nde el pensamiento a partir de sistemas es muy común, pero
el diseño urbano no lo es tanto. Por supuesto, la acción civil
ttom-up ha existido en el Tercer Mundo, pero hasta fechas
cientes se expresaba en la migración masiva o en el desarrollo
egal de la tierra y de infraestructuras urbanas. Ejemplos como
criador de patos en China, que se negó a que el gobierno le
mpirara barato, o los residentes de un barrio informal en El
ano, que construyeron su propia rampa al periférico para tener
ceso, son grandes ejemplos de la fuerza del pueblo.

Claramente, la planificación *top-down* no funcionará en Bo-
otá. Así que, más bien, nos preguntamos cómo se podría
mplear la innovación *bottom-up*. ¿Cómo podemos crear cierta
estructura y resolver a partir de ella lo que la gente quiere hacer?
na iniciativa reciente de Rodrigo Nino de Prodigy Network,
E ciudad ideal, propone reconstruir el centro de Bogotá de ma-
era *bottom-up*.

Latin American cities are experiencing a huge boom in the
growth of the middle class, creating a new balance
in society and above all in its cities. Currently, more than 75
per cent of Latin America's 590 million inhabitants live in cit-
ies, a record for the developing world. This trend is global:
in 1950, just 730 million people lived in cities; by 2009, the
figure had risen to over 3 billion. Bogota's urbanization rate
of 5.5% per year is one of the highest urbanization rates of
any Latin American nation. The main factor of the population
increase in Bogota is massive rural-urban migration. In 1930,
30% of Colombia's population lived in a city compared to
1985, when 70% of the population did.

Latin America's Middle-Class Surge

In just a decade, the proportion of people in Latin America
with a daily per capita income between \$10 and \$50 a day
rose from around one-fifth to one-third. For the first time in
history, there are as many people in the middle class as there
are in moderate poverty. This destroys our romantic view
of Latin America as a region of poverty, corruption and in-
equality, a region that needs Western support and care.
The change from third world developing countries into a
developed region with higher levels of education, rising
incomes, booming economies and trade, created a new kind
of middle class. This new generation will now create the
demand for their future city.

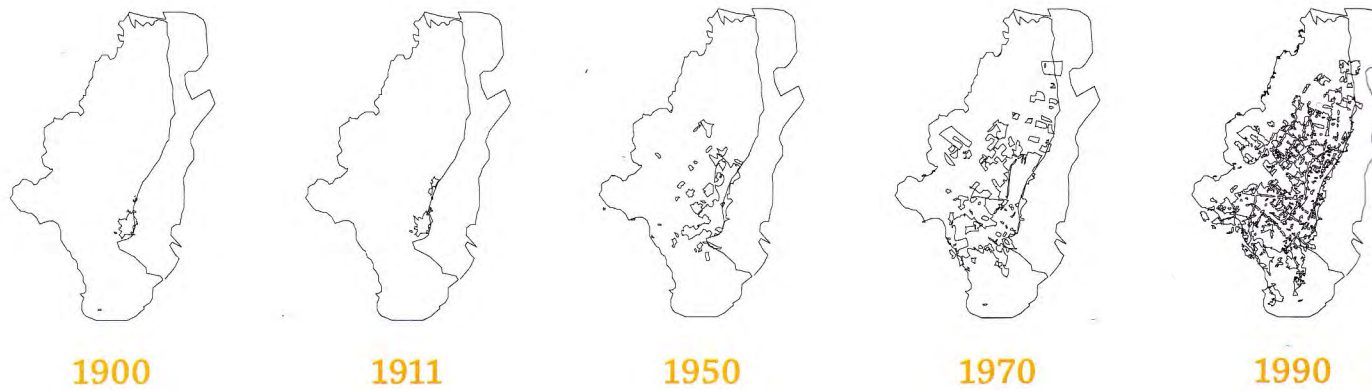
32% of citizens in Bogota were living in poverty (living on less than US \$2 a day) in 2005.

Although Bogota has had some amazing mayors, such as An-
tan Mockus and Enrique Peñalosa who, with unorthodox
methods, in less than 10 years turned one of the world's most
dangerous, violent and corrupt capitals into a peaceful model
city populated by caring citizens. It is proven that traditional
urban planning in fast growing Latin American cities collaps-
es under ever-changing mayors—they run 3 years only—po-
litical corruption and inconsistency. Traditional top down ur-
ban planning is no longer a valid proposal, but a bottom-up
scenario based model needs to be created instead.

The idea of bottom-up design is not new in academia,
where system based thinking is quite common, but in urban
design it is less usual. Of course, bottom-up third world
civil action has existed, but was until recently expressed in
spontaneous massive migration, illegal land development
and urban infrastructures, such as the duck farmer in China
who refused to be bought out cheap by the government,
or the residents of an informal neighborhood in Cairo, who
built their own ramp to the ring road to get access, are great
examples of the strength of the people.

Clearly, top-down urban planning is not going to work
in Bogota. So instead, we asked ourselves: How can we
harness bottom-up innovation? How can we create some
structure and intent around what the people themselves
want to do? A recent initiative by Rodrigo Nino of Prodigy
Network, "My Ideal City", proposes to rebuild downtown
Bogota from the bottom up.

Rodrigo invited us at Archi-Tectonics as the lead archi-
tect to help create a team of experts. Together with impor-
tant innovators such as Gary Hack, an urban planner respon-



Explosión demográfica de Bogotá **Explosive Growth of Bogota**

Rodrigo nos invitó a Archi-Tectonics como los arquitectos encargados para ayudarlo a crear un equipo de expertos. Junto con imperantes innovadores como Gary Haca, un planificador urbano responsable del área del WTC y del desarrollo del lado oeste en Manhattan, de PSFK, un grupo inglés de investigación de tendencias y expertos en *crowd sourcing*, trabajamos con Rodrigo y el patrocinador BD Promotores para desarrollar una plataforma en la que gente de Bogotá pueda ayudar a crear su ciudad al interactuar en propuestas hechas para el Centro en *crowd sourcing*—web y radio— de modo que tengan incidencia en el diseño mediante interacción en tiempo real y retroalimentación directa. Una vez que las diferentes iniciativas se definieron, el proceso se completó cuando la población financió sus propias iniciativas. Un primer ejemplo es BD Bacatá, un proyecto desarrollado por BD Promotores en el que la red Prodigy lograron juntar a más de 3,500 inversionistas, que invirtieron más de 200 millones de dólares, construyendo el más grande rascacielos de Colombia y rompiendo el récord mundial de *crowd funding*.

La primera pregunta que nos hicimos fue qué quiere decir hoy la palabra *centro*. En Europa pensamos en los centros de las ciudades como el corazón, usualmente con una iglesia. Nos dimos cuenta de que centro es un término usado primordialmente en América del Norte, por angloparlantes, para referirse al corazón de una ciudad o al distrito financiero, y que tiene características específicas como servicios públicos, cierta demografía, instituciones, pero también barrios marginales y problemas de tráfico. Al analizar el centro de Bogotá nos dimos cuenta rápidamente de que le hacían falta dos características: demografía—muy poca gente vive en el centro— y servicios públicos—todo lo que hace falta para vivir ahí.

Si lo que hay que hacer es tan claro, ¿por qué no se ha hecho aún? La respuesta es por falta, primero, de consenso y, segundo, de recursos.

El primer escenario es una aproximación *bottom-up* a la demografía. Cerca de 259,580 personas viven en el corazón de la ciudad y 1,707,745 viajan todos los días al centro desde sus casas o lugares de trabajo, dejándolo desolado cada noche. Cerca de un millón son estudiantes, que vienen de las ricas áreas residenciales ubicadas al norte y de las regiones más pobres del sur y el oeste. Si, por ejemplo, ese millón setecientos mil personas que congestionan la ciudad durante su trayecto “casa-trabajo-casa” pudieran vivir en el centro, el panorama sería diferente. Bogotá tiene unas 33 universidades tan sólo en el centro, y por tanto ese millón de estudiantes causan esa gran congestión de tráfico y la

sible for Manhattan’s WTC area and West Side development. PSFK an English trend research group and crowd sourcing expert, we worked together with Rodrigo and the Sponsor BD Promotores to develop a platform where the people in Bogotá help create their city by interacting on proposals made for their downtown in crowd sourcing—web and radio—thus impacting design through real time interaction and direct feedback. Once the different initiatives are defined, the process is completed by the population crowd funding its own initiatives. A first amazing example is BD Bacatá, a project developed by BD Promotores, where Prodigy Network has brought together more than 3,500 investors, who have invested more than 200 million dollars, making it the largest skyscraper in Colombia’s history and the world record in crowd funding.

The first question we asked ourselves was what does the word “downtown” actually mean? In Europe we think of city centers being the core of a city, usually with a church in the middle. We realized that “downtown” is a term primarily used in North America by English speakers to refer to a city core (or center) or central business district, and it has specific characteristics such as public facilities, demographics, institutions, but also slums and traffic problems. By analyzing downtown Bogota we quickly realized that it missed two crucial characteristics, demographics—hardly anyone lives downtown—and public facilities—everything one needs to live—. If what should be done is so clear, why it has not been done yet? The answer is firstly due to a lack of consensus and secondly to a lack of funding.

The first scenario is a bottom-up approach for the demographics. About 259,580 people reside in the heart of the city of Bogota and 1,707,745 people commute to the downtown area daily, from home or work places, leaving the downtown empty every night. Around 1,000,000 are students, coming from the richer north residential areas and from the poorer south and west regions. For example if these 1.7 million people that congest the city during their “home-work-home” commute could live in downtown Bogota, the panorama would be different. Bogota has around 33 universities just in downtown alone, and hence its 1,000,000 students cause this major daily commute with its traffic congestion and pollution as a direct consequence. A major revitalization of downtown could be established by creating new student housing, solving not one but three problems at the same time.

contaminación que es una consecuencia directa de ello. Una mayor revitalización del centro podría establecerse al crear vivienda para estudiantes, con lo que se resolverían tres problemas de una sola vez.

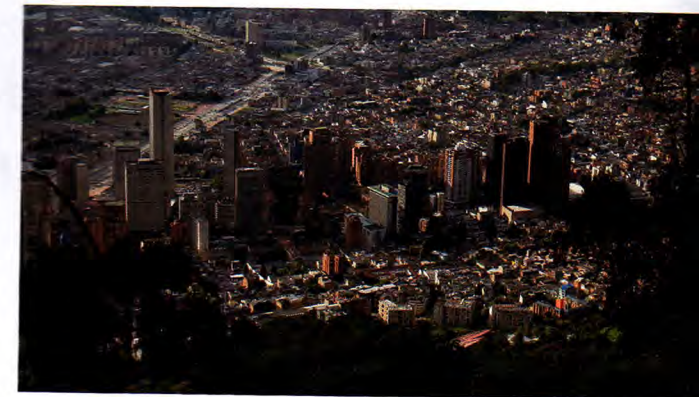
¿Cómo hacer eso?

La muy necesaria densificación vertical resulta imposible de financiar en los mercados emergentes. Los intereses de los bancos y los riesgos monetarios han influido para impedir que en Bogotá se construya un rascacielos en los últimos 35 años, aunque hay una abrumadora demanda de vivienda en el centro. *Mi ciudad ideal* es un proyecto no político que busca proponer un modelo de ciudad para el futuro, una ciudad hecha por los ciudadanos, con los ciudadanos y para los ciudadanos, en la que las decisiones sean resultado de un acuerdo de la gente, examinadas y discutidas con expertos y, finalmente, se alisten para ejecutarse en la ciudad. Así se puede lograr el consenso. Y mediante *crowd funding* los proyectos pueden realizarse pronto.

El segundo escenario *bottom-up* es la revitalización de uno de los muchos ríos: el Fucha. En abril de 2009 se desbordó debido a las fuertes lluvias. La capacidad de saturación del río o bien la incapacidad de contener la lluvia excesiva se debía a que se encuentra encasquillado en concreto. La mayoría de los ríos de Bogotá han sido encasquillados de ese modo, lo que ha ocasionado una contaminación masiva, sequía en la tierra y, por lo mismo, inundaciones. En la actualidad, Bogotá mantiene sólo 3% de sus humedales, y eso causa grandes inundaciones y sequías cada año. Los ríos están extremadamente contaminados y huelen mal, en especial en los cálidos veranos. Si se sacara al río Fucha de su casquillo de concreto para que corriera en una cama natural, el agua se filtraría y limpiaría de manera natural, la tierra no se deshidrataría y las inundaciones podrían reabsorberse en los paisajes que lo rodean. La creación de jardines comunitarios, la siembra de flores que ayuden a eliminar contaminantes y la agricultura urbana, proveerían a los lugareños con trabajo e ingresos y, mediante mercados de productores, podría lograrse una distribución justa de los alimentos. La cama del río restaurada también sería un atractivo para la recreación, los deportes y, posiblemente, para que Bogotá pudiera ser una futura sede olímpica.

En resumen, la gente en Bogotá ayuda a crear su ciudad mediante la participación y la retroalimentación en esta interacción. Los objetivos de *mi ciudad ideal* exceden por mucho los límites de Bogotá. De hecho la campaña busca inspirar la discusión global sobre las necesidades y deseos de la siguiente generación de habitantes urbanos. *Mi ciudad ideal* ha reclutado a los mejores líderes de opinión de la industria para ayudar a crear y construir esta ciudad del futuro construida por la gente de hoy.

Winka Dubbeldam, Nueva York | Arquitecta. Directora de arquitectura en Penn University y de Archi-Tectonics, fundado en 1994. También ha impartido cursos en la Universidad de Columbia y en la escuela de arquitectura de Harvard. archi-tectonics.com



How to get this done?

The much needed vertical densification is impossible to finance in emerging markets. Bank interest and currency risk have influenced the failure to build a skyscraper in Bogota in the past 35 years, despite the overwhelming demand for housing in downtown Bogota described above. *My Ideal City* is a non-political project that seeks to propose a model of the city of the future; a city made by the citizens, with the citizens and for the citizens, in which the ideas are agreed upon by the crowd, examined and discussed with experts and finally get ready to be carried out in the city. That’s how you achieve consensus. And with crowdfunding, the projects can be a reality, soon. The second bottom-up scenario is the revitalization of one of the many rivers, the Rio Fucha. In April 2009 Rio Fucha flooded due to heavy rainfall. The capacity and saturation of the river could not absorb excessive rainfall due to the concrete basin.

Bogotá’s rivers have mostly been contained in concrete basins, causing massive pollution, drying out of the land and therefore floods. Currently Bogota has only 3% of its original wetlands left, and this causes major floods and droughts each year. The rivers are extremely polluted and smell extremely bad especially in the hot summers. By taking the Rio Fucha out of its concrete bed, and by naturalizing the riverbed, the water will be naturally filtered and cleaned, the soil will not dehydrate and floods can be absorbed by the surrounding parkscapes. The creation of community gardens, pollutant removing flowerbeds, and urban agriculture will provide locals with work and income and through farmers markets a fair distribution of food. The now restored natural riverbed also becomes an attractor for recreation, sports and eventually perhaps for Bogota to be the next location for the Olympics. In short, the people of Bogota help create their city through participation and feedback in these proposals through real time interaction. “My Ideal City” goals far exceed the city limits of Bogota, in fact the campaign aims to inspire a global discussion of the needs and wants of the next generation of urban dwellers. “My Ideal City” has recruited top opinion leaders in the industry to help create and build this city of tomorrow, built by the people of today.

Winka Dubbeldam, New York | Architect. Chair of Architecture at Penn University and principal of Archi-Tectonics, founded in 1994. Also She has also taught at Columbia University and the Harvard School of Architecture. archi-tectonics.com